

Deutsche Übersetzung und Validierung des Radboud Skills Questionnaire und des Walking Ability Questionnaires bei CRPS Patienten

Sehr geehrte Damen und Herren

Im Deutschen Sprachraum gibt es bisher keine Möglichkeit die Einschränkungen im Alltag von Patienten mit ‚Komplexen Regionalen Schmerzsyndrom‘ (Algodystrophie, Morbus Sudeck) einzuschätzen. In Holland wurde ein entsprechender Fragebogen sowohl für den Arm (Radboud Skill Questionnaire) als auch für das Bein (Walking Ability Questionnaire) entwickelt.

Die Abteilung für Physikalische Medizin und Rheumatologie der Uniklinik Balgrist hat in Zusammenarbeit mit dem Horten Zentrum der Universität Zürich beide Fragebogen ins Deutsche übersetzt und plant nun beide Fragebogen auf deren Gültigkeit zu untersuchen (Validierung).

Wir möchten Sie deshalb gerne einladen an dieser Studie mitzuwirken. Ihre Teilnahme wäre verbunden mit der Beantwortung von einigen wenigen Fragen zu Ihren Beschwerden und mit dem schriftlichen Ausfüllen der erwähnten Fragebogen. Dies wäre mit einem Zeitaufwand von maximal 30 Minuten verbunden. Die Auswertung erfolgt selbstverständlich anonym.

Es handelt sich dabei nicht um eine ärztliche Konsultation, die ärztliche Betreuung erfolgt weiterhin durch Ihren behandelnden Arzt.

Falls Sie seit mindestens drei Monaten an einem Komplexen Regionalen Schmerz Syndrom leiden und daran interessiert sind, an dieser Umfrage teilzunehmen, setzen Sie sich bitte am Besten per E-Mail oder telefonisch mit uns in Verbindung. Wir werden gerne Ihre weiteren Fragen beantworten und mit Ihnen das weitere Vorgehen besprechen:

rheumatologie@balgrist.ch

Telefon: 044 386 35 08

Eine Deutsche Version dieser Fragebogen hilft Ihrem Betreuungsteam Ihre Einschränkungen im Alltag einzuschätzen. Dies ist für die Verlaufsbeurteilung der Erkrankung wichtig aber auch für die Überprüfung von Therapien wertvoll.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. med. Florian Brunner, Studienleiter
Oberarzt
Abteilung für Physikalische Medizin und Rheumatologie

Uniklinik Balgrist
Forchstrasse 340, 8008 Zürich
Tel: +41 44 386 35 08
Fax: +41 44 386 35 09